

《池北偶談》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中研院史語所漢籍電子文獻工作小組
2008/7/15 葉冠孜 製作

一、《池北偶談》一書(池北偶談.xml)使用舊版造字 305 個，字頻 1919 次，詳如附件一。這 305 個造字中，237 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 1542 次；另外 68 個字必須轉成構字式，字頻 377 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

- 1、校對問題，未確定字形，必須人工取代：在舊版漢籍電子文獻中即存在的未確定字形，持續留存在新版漢籍電子文獻中，必須人工一一比對修改，如編號 309「定」。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以造字編號 1618 的「𠄎」字，Unicode 編碼為 2522D，由於 Windows XP 並不支援，仍須使用構字式「目𠄎𠄎」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

四、《池北偶談》一書(池北偶談.xml)中未確定字形「𠄎」共出現 2 次，詳細取代內容可參考附件二未確定字形「𠄎」手動取代表。附件二未確定字形「𠄎」手動取代表的欄位說明如下：

- 甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(池北偶談.xml)中包含該造字的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
- 乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《池北偶談》造字分析表

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
64	颺	3	3	FAA1	98B7	颺		颺，異體字問題。
74	髻	2	2	FAAB	29B06		髻𠄎𠄎	髻，異體字問題。
296	𠄎	26	26	FBEC			𠄎	
297	𠄎	47	47	FBED			𠄎	
298	𠄎	17	17	FBEE			𠄎	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
299	𠄎	7	7	FBEF			𠄎	
300	𠄏	7	7	FBF0			𠄏	
308	∞	1	1	FBF8			∞	
309	?	2	2	FBF9			?	未確定字形，人工取代，參考附件二。
573	ㄌ	1	1	FDC7			ㄌ	
603	ㄅ	1	1	FDE5			ㄅ	
685	ㄛ	1	1	FE78			ㄛ	
703	ㄇ	1	1	FEAC			ㄇ	
710	ㄐ	1	1	FEB3			ㄐ	
715	ㄏ	1	1	FEB8			ㄏ	
717	ㄓ	1	1	FEBA			ㄓ	
719	ㄍ	1	1	FEBC			ㄍ	
732	マ	2	2	FEC9			マ	
742	ㄑ	1	1	FED3			ㄑ	
744	丨	1	1	FED5			丨	
747	圭	2	2	FED8			圭	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
750	𠂇	1	1	FEDB			𠂇	
752	𠂈	1	1	FEDD			𠂈	
759	𠂉	1	1	FEE4			𠂉	
770	𠂊	8	8	FEEF			𠂊	
772	𠂋	1	1	FEF1			𠂋	
779	𠂌	2	2	FEF8			𠂌	
780	𠂍	1	1	FEF9			𠂍	
792	𠂎	2	2	8E46	5E2C	𠂎		
814	𠂏	4	4	8E5C	87C7	𠂏		𧈧，異體字問題。
820	𠂐	1	1	8E62	70F1	𠂐		
821	𠂑	2	2	8E63	7718	𠂑		
825	𠂒	1	1	8E67	573D	𠂒		
846	𠂓	6	6	8E7C	713B	𠂓		
863	𠂔	1	1	8EAF	5089	𠂔		
874	𠂕	1	1	8EBA	4350		𠂕 𠂕千	
884		1	1	8EC4			𠂕 𠂕月	𧈩，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
893	峩	4	4	8ECD	5CE9	峩		峨，異體字問題。
910	嵒	1	1	8EDE	5D78	嵒		
912	鷓	1	1	8EE0	9DC0	鷓		
949	柎	1	1	8F46	678F	柎		
977	麿	1	1	8F62	9E8F	麿		
1000		3	3	8F79			王𠂇巳	玨，異體字問題。
1010	珏	1	1	8FA5	73CF	珏		
1040	聃	1	1	8FC3	803C	聃		
1048	頷	2	2	8FCB	981F	頷		
1056	陔	1	1	8FD3	9641	陔		
1067	碁	3	3	8FDE	68CA	碁		棋，異體字問題。
1080	丹	4	4	8FEB	5184	丹		
1126	璫	1	1	905A	74B9	璫		
1133	瓌	4	4	9061	74CC	瓌		
1146	甞	3	3	906E	7506	甞		
1170	瞳	3	3	90A8	7583	瞳		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1212	戠	21	21	90D2	39B7		甬厶戈	
1226	罰	3	3	90E0	7F78	罰		罰，異體字問題。
1257		3	3	9140			礻厶定	待造字。
1308	蕙	1	1	9173	85FC	蕙		
1321	確	2	2	91A2	7936	確		
1350	褚	1	1	91BF	7987	褚		褚，異體字問題。
1365	樵	1	1	91CE	6AC4	樵		
1381	穉	2	2	91DE	7A3A	穉		
1544	絙	3	3	92E4	7D59	絙		
1565	繇	1	1	92F9	7DDC	繇		
1618	睥	1	1	936F	2522D		目厶罅	
1637		2	2	93A4			木厶普	待造字。
1642	脉	3	3	93A9	8109	脉		
1687	稜	1	1	93D6	797E	稜		
1706	焯	1	1	93E9	242B9		火厶勃	
1867	菽	1	1	94ED			艹禾丸	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1893	袞	7	7	9548	886E	袞		
1900	袿	1	1	954F	88BF	袿		
1908		1	1	9557			衤 ㄩ 苜	待造字。
1917	襪	1	1	9560	8965	襪		
1919	僞	1	1	9562	2032F		亻 ㄩ 离	
1983	璽	5	5	95C4	24AE9		王 ㄩ 靈	
2046	踪	8	8	9644	8E2A	踪		
2050	蹠	1	1	9648	8E4F	蹠		
2146	蝸	1	1	96CA	8739	蝸		
2148	麿	1	1	96CC	8B4D	麿		
2151	卩	2	2	96CF	961D	卩		
2330	声	1	1	97E5	58F0	声		
2356	螫	2	2	9840	5D4D	螫		
2359	鑄	4	4	9843	9408	鑄		
2408	鬧	1	1	9874	9599	鬧		鬧，異體字問題。
2558	鴟	1	1	996D	2A026		式 ㄩ 鳥	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2610	鯨	1	1	99C3	9C53	鯨		
2624		1	1	99D1			舟𠂔義	鯨，異體字問題。
2651	鸛	2	2	99EC	9E1C	鸛		
2829	月	2	2	9B42			月	
2876	众	1	1	9B71	4F17	众		
2885	叫	1	1	9B7A	544C	叫		
2893	属	1	1	9BA4	5C5E	属		
2929	畱	4	4	9BC8	7555	畱		
2980	簋	1	1	9BFB	92DA	簋		
3005	糍	1	1	9C55	7CCD	糍		
3048	叅	7	7	9CA2	53C5	叅		
3064	鯛	2	2	9CB2	9C02	鯛		
3145	擻	4	4	9D44	64C0	擻		
3255	善	52	52	9DD4	5584	善		
3770	个	1	1	8141	4E2A	个		個，異體字問題。
3780	雋	1	1	814B	5101	雋		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3787	冢	22	22	8152	51A2	冢		
3789	冲	8	8	8154	51B2	冲		冲，異體字問題。
3792	凉	11	11	8157	51C9	凉		凉，異體字問題。
3794	湊	1	1	8159	51D1	湊		湊，異體字問題。
3797	凭	2	2	815C	51ED	凭		
3801	剗	2	2	8160	5257	剗		
3804	効	4	4	8163	52B9	効		效，異體字問題。
3805	勅	1	1	8164	52C5	勅		
3813	邛	1	1	816C	536D	邛		
3814	却	39	39	816D	5374	却		卻，異體字問題。
3815	𡗗	2	2	816E	537A	𡗗		𡗗，異體字問題。
3816	厓	22	22	816F	5393	厓		
3817	廁	1	1	8170	53A0	廁		廁，異體字問題。
3820	廈	5	5	8173	53A6	廈		廈，異體字問題。
3824	叙	2	2	8177	53D9	叙		叙，異體字問題。
3826	叶	15	15	8179	53F6	叶		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3829	咏	10	10	817C	548F	咏		
3831	喆	13	13	817E	5586	喆		
3833	嘑	3	3	81A2	5611	嘑		
3835	噍	1	1	81A4	564D	噍		
3840	坂	3	3	81A9	5742	坂		
3843	堦	10	10	81AC	5826	堦		
3844	城	1	1	81AD	5884	城		
3846	墀	13	13	81AF	58FB	墀		Unicode 呈現差異。
3858	寃	15	15	81BB	5BC3	寃		寃，異體字問題。
3860	尠	1	1	81BD	5C20	尠		
3864	峯	40	40	81C1	5CEF	峯		峰，異體字問題。
3868	卮	6	6	81C5	5DF5	卮		
3876	廻	21	21	81CD	5EFB	廻		迴，異體字問題。
3877	迺	1	1	81CE	5EFC	迺		迺，異體字問題。
3883	徧	18	18	81D4	5FA7	徧		
3886	悞	1	1	81D7	609E	悞		誤，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3888	憇	5	5	81D9	60B3	憇		
3891	慙	2	2	81DC	6159	慙		慙，異體字問題。
3915	斆	3	3	8459	6585	斆		
3927	柏	1	1	8241	6855	柏		
3929	梨	9	9	8243	68C3	梨		梨，異體字問題。
3931	椀	2	2	8245	6900	椀		
3935	槩	18	18	8249	69E9	槩		概，異體字問題。
3937	檝	2	2	824B	6A9D	檝		
3948	洧	1	1	8256	6CAD	洧		
3949	涖	1	1	8257	6D96	涖		
3950	浜	1	1	8258	6D5C	浜		
3963	炁	1	1	8265	7081	炁		
3966	烟	2	2	8268	70DF	烟		煙，異體字問題。
3969	煊	1	1	826B	714A	煊		
3974	牀	21	21	8270	7240	牀		
3975	牕	25	25	8271	7255	牕		Unicode 呈現差異。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3977	狗	10	10	8273	72E5	狗		
3978	猪	2	2	8274	732A	猪		豬，異體字問題。
3979	猫	3	3	8275	732B	猫		貓，異體字問題。
3981	珉	1	1	8277	73C9	珉		
3985	璫	1	1	827B	7447	璫		Unicode 呈現差異。
3986	塗	1	1	827C	746C	塗		
3988	璦	1	1	827E	7482	璦		
3989	璫	2	2	82A1	74C8	璫		
3990	甄	3	3	82A2	750E	甄		
3991	攜	20	20	82A3	64D5	攜		
3994	畊	2	2	82A6	754A	畊		
3996	疎	16	16	82A8	758E	疎		
4000	疴	1	1	82AC	75B4	疴		
4010	皐	1	1	82B6	7690	皐		
4011	皐	2	2	82B7	76A1	皐		
4016	着	8	8	82BC	7740	着		著，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4024	礮	3	3	82C4	792E	礮		
4028	稟	1	1	82C8	7980	稟		稟，異體字問題。
4036	窰	2	2	82D0	7AB0	窰		
4038	竈	2	2	82D2	7AC8	竈		
4039	竝	1	1	82D3	7ADA	竝		
4040	竝	17	17	82D4	7ADD	竝		
4041	竝	7	7	82D5	7AEA	竝		竝，異體字問題。
4042	筍	2	2	82D6	7B0B	筍		
4043	筍	2	2	82D7	7B53	筍		筍，異體字問題。
4044	筍	1	1	82D8	7B6F	筍		
4054	籛	1	1	82E2	7C68	籛		
4055	糝	1	1	82E3	7C83	糝		
4068	綫	1	1	82F0	7DAB	綫		綫，異體字問題。
4078		3	3	82FA			巳𠂇卅	异，異體字問題。
4080	羣	53	53	82FC	7FA3	羣		群，異體字問題。
4081	翱	2	2	82FD	7FFA	翱		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4089	脇	2	2	8346	8107	脇		
4090	脚	10	10	8347	811A	脚		腳，異體字問題。
4091	臯	44	44	8348	81EF	臯		
4094	館	1	1	834B	8218	館		
4097	芑	1	1	834E			艹厶巳	芑，異體字問題。
4112	蕪	2	2	835D	8534	蕪		
4114	蕪	1	1	835F	8616	蕪		
4115	蕪	2	2	8360	85C1	蕪		
4118	蕪	7	7	8363	8602	蕪		
4129	虬	5	5	836E	866C	虬		
4131	衄	1	1	8370	8842	衄		
4132		78	78	8371			血厶𠂇	眾，異體字問題。
4134	衛	81	81	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4138	表	1	1	8377	88A0	表		
4139	袴	7	7	8378	88B4	袴		
4146	覩	16	16	83A1	89A9	覩		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4158	譌	1	1	83AD	8B4C	譌		Unicode 呈現差異。
4172	蹶	2	2	83BB	8E77	蹶		蹶，異體字問題。
4173	駝	4	4	83BC	8EAD	駝		
4184	迹	17	17	83C7	8FF9	迹		跡，異體字問題。
4193	鈎	13	13	83D0	920E	鈎		鈎，異體字問題。
4194	鈐	1	1	83D1	9241	鈐		
4195	鉢	8	8	83D2	9262	鉢		
4198	鑛	1	1	83D5	945B	鑛		
4201	陘	2	2	83D8	967B	陘		
4213	鞞	1	1	83E4	97BE	鞞		
4217	鞞	2	2	83E8	97E0	鞞		
4221	頰	1	1	83EC	9833	頰		
4232	隲	1	1	83F7	96B2	隲		
4237	髡	2	2	83FC	9AE0	髡		髡，異體字問題。
4239	髡	3	3	83FE	9AE5	髡		
4240	髡	2	2	8440	9AF4	髡		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4461	勛	2	2	85A2	52D4	勛		
4493	特	1	1	85C2	3E40		牛 𠂇 字	特，異體字問題。
4501	獮	1	1	85CA	7356	獮		
4507	吳	268	268	85D0	5434	吳		吳，異體字問題。
4515	呪	7	7	85D8	546A	呪		
4566	礪	4	4	864C	78F5	礪		
4657	竣	1	1	86C9	57C8	竣		
4679	塏	1	1	86DF	5818	塏		
4702	場	6	6	86F6	5872	場		場，異體字問題。
4704	犝	1	1	86F8	7271	犝		
4706	澄	1	1	86FA	96A5	澄		
4735	壠	3	3	8758	58E0	壠		
4740	菱	10	10	875D	8593	菱		Unicode 呈現差異。
4750	卅	3	3	8767			卅	
4768	妬	1	1	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
4779	鞣	2	2	87A6	97B2	鞣		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4785	贗	1	1	87AC	8D0B	贗		贗，異體字問題。
4805	瀆	2	2	87C0	51DF	瀆		瀆，異體字問題。
4827	榮	2	2	87D6	3DC0		〇火厶凡	榮，異體字問題。
4861	嫫	1	1	87F8	5B3A	嫫		
4888	荔	4	4	8854	8318	荔		荔，異體字問題。
4907	橐	4	4	8867	69D6	橐		橐，異體字問題。
4913	塿	5	5	886D	58A2	塿		
4948	𪗇	1	1	88B2	2308F		𪗇𪗇斗	
4957	崑	1	1	88BB	5D53	崑		
4999	巘	21	21	88E5	5DD7	巘		
5034	弃	1	1	8949	5F03	弃		棄，異體字問題。
5065	忼	1	1	8968	5FFC	忼		
5075	𪗇	4	4	8972			𪗇	
5101	馱	1	1	89AE	4B7E		馬𪗇犬	馱，異體字問題。
5103	𪗇	2	2	89B0	43F0		月𪗇忍	
5108	昏	1	1	89B5	60FD	昏		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5111	旆	1	1	89B8	65BE	旆		旆，異體字問題。
5131	憲	6	6	89CC	7ABB	憲		Unicode 呈現差異。
5133	憲	1	1	89CE	6199	憲		
5147	恠	2	2	89DC	6060	恠		
5163	憂	1	1	89EC	621E	憂		憂，異體字問題。
5173	漱	2	2	89F6	6F44	漱		漱，異體字問題。
5176		6	6	89F9			氵 冫 冫	沉，異體字問題。
5200		9	9	8A52			廌ノ冫米大	奧，異體字問題。
5211	駟	2	2	8A5D	99F5	駟		駟，異體字問題。
5218		11	11	8A64			廌ノ覓、	寬，異體字問題。
5221		1	1	8A67			廌ノ白米	粵，異體字問題。
5225	邨	2	2	8A6B	460F		血 冫 冫	邨，異體字問題。
5230		2	2	8A70			廌ノ土尙且	壇，異體字問題。
5241	鶩	1	1	8A7B	9D5E	鶩		鶩，異體字問題。
5289	慤	1	1	8ACD	6164	慤		慤，異體字問題。
5290	携	16	16	8ACE	643A	携		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5292	粵	10	10	8AD0	65C9	粵		
5378	巉	4	4	8B67	5DD9	巉		
5402	朮	7	7	8BA1	672F	朮		
5418	邨	1	1	8BB1	28697		冉厶卩	
5434	湟	1	1	8BC1	6E7C	湟		湟，異體字問題。
5437	并	2	2	8BC4	5E77	并		并，異體字問題。
5439	栢	2	2	8BC6	6822	栢		
5442	栢	1	1	8BC9	67BF	栢		
5463	岿	1	1	8BDE	65F9	岿		
5475	麓	1	1	8BEA	4820		帶厶足	
5549	藁	2	2	8C75	85F3	藁		
5555	迥	3	3	8C7B	9008	迥		迥，異體字問題。
5556	隸	9	9	8C7C	96B7	隸		隸，異體字問題。
5558	麓	1	1	8C7E	9E84	麓		
5585	寓	1	1	8CBB	3762		宀厶禹	
5590	朶	2	2	8CC0	6736	朶		朶，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5591	杞	17	17	8CC1	233CC		木厶巳	杞，異體字問題。
5695	勝	1	1	8D6A	3B3A		朕△巾	
5704	羶	4	4	8D73	6C0A	羶		
5705	廐	3	3	8D74	5ED0	廐		廐，異體字問題。
5706	敘	19	19	8D75	654D	敘		敘，異體字問題。
5721	頓	3	3	8DA6	9814	頓		
5723	牂	1	1	8DA8	4367		牛厶羊	
5773	滌	1	1	8DDA	6FDA	滌		
5775	湯	6	6	8DDC	7003	湯		
5792	籀	3	3	8DED	7C55	籀		
5797	灑	3	3	8DF2	7054	灑		灑，異體字問題。
5798	虧	14	14	8DF3	48DC		虛厶卩	

附件二、《池北偶談》未確定字形「」手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
有<qd> **  </qd><qa>芒</qa>侯形 跣	有<qd> **  </qd><qa>芒</qa>侯形 跣
攜此集避兵<qd> **  </qd><qa>芒 </qa>部	攜此集避兵<qd> **  </qd><qa>芒 </qa>部